

26.6.2013

A7-0225/14

Amandman 14

José Bové and Bart Staes

u ime kluba Verts/ALE

Cornelis de Jong

Izvješće

Ingeborg Gräßle

Istrage koje provodi Europski ured za borbu protiv prijevара (OLAF)
17427/1/2012 – C7-0051/2013 – 2006/0084(COD)

A7-0225/2013

Prijedlog Uredbe

Uvodna izjava 18.

Stajalište Vijeća

Izmjena

(18) Istrage bi se trebale provoditi pod vodstvom glavnog direktora Ureda, potpuno neovisno od institucija, tijela, ureda i agencija kao i od nadzornog odbora. *U tu bi svrhu glavni direktor trebao imati mogućnost donošenja smjernica o istražnim postupcima, koje su namijenjene osoblju Ureda. Te bi smjernice trebale služiti osoblju Ureda kao praktični vodič o provođenju istraga, postupovnim jamstvima i pravima umiješanih osoba ili svjedocima, te o detaljima unutarnjih savjetodavnih i nadzornih postupaka koje treba poštovati, uključujući provjeru zakonitosti. Kako bi se povećala transparentnost u vezi s provođenjem istraga, te bi smjernice trebale biti dostupne javnosti na internetskoj stranici Ureda. Tim se smjernicama ne bi trebala stvarati ili mijenjati prava ili obveze koje proizlaze iz ove Uredbe.*

(18) Istrage bi se trebale provoditi pod vodstvom glavnog direktora Ureda, potpuno neovisno od institucija, tijela, ureda i agencija kao i od nadzornog odbora.

Or. en

Obrazloženje

Technical change in recital 18, to delete the reference to the guidelines on investigation procedures.

AM\941645HR.doc

PE509.973v01-00

HR

Ujedinjena u raznolikosti

HR

26.6.2013

A7-022515

Amandman 15

José Bové and Bart Staes

u ime kluba Verts/ALE

Cornelis de Jong

Izvješće

A7-0225/2013

Ingeborg Gräßle

Istrage koje provodi Europski ured za borbu protiv prijevара (OLAF)
17427/1/2012 – C7-0051/2013 – 2006/0084(COD)

Prijedlog Uredbe

Uvodna izjava 19.

Stajalište Vijeća

Izmjena

(19) U skladu s člankom 21. Pravilnika o osoblju osoblje Ureda trebalo bi provoditi istrage u skladu sa *smjernicama o istražnim postupcima* i na temelju *pojedinačnih* uputa koje izdaje glavni direktor u konkretnim slučajevima.

(19) U skladu s člankom 21. Pravilnika o osoblju osoblje Ureda trebalo bi provoditi istrage u skladu s *kodeksom postupanja u istragama* i na temelju *pisanih* uputa koje izdaje glavni direktor u konkretnim slučajevima.

Or. en

Obrazloženje

Technical change in recital 19, to delete the reference to the guidelines on investigation procedures.

26.6.2013

A7-0225/16

Amandman 16
José Bové and Bart Staes

u ime kluba Verts/ALE

Cornelis de Jong

Izvješće

A7-0225/2013

Ingeborg Gräßle

Istrage koje provodi Europski ured za borbu protiv prijevара (OLAF)
17427/1/2012 – C7-0051/2013 – 2006/0084(COD)

Prijedlog Uredbe

Uvodna izjava 45.

Stajalište Vijeća

Izmjena

(45) Glavni direktor trebao bi **periodično** obavještavati nadzorni odbor o slučajevima kad **su** informacije prosljeđene sudskim tijelima država članica i o ukupnom broju slučajeva Ureda u kojima su iste sudske vlasti država članica o kojima je riječ poduzele daljnje mjere na temelju istrage koju je proveo Ured.

(45) Glavni direktor trebao bi obavještavati nadzorni odbor o slučajevima kad se informacije prosljeđuju sudskim tijelima država članica i, **periodično**, o ukupnom broju slučajeva Ureda u kojima su iste sudske vlasti država članica o kojima je riječ poduzele daljnje mjere na temelju istrage koju je proveo Ured.

Or. en

Obrazloženje

Technical change, to align the text with the new wording in Article 15(1) subparagraph 5a.

26.6.2013

A7-0225/17

Amandman 17
José Bové and Bart Staes
u ime kluba Verts/ALE
Cornelis de Jong

Izvješće

A7-0225/2013

Ingeborg Gräßle

Istrage koje provodi Europski ured za borbu protiv prijevara (OLAF)
17427/1/2012 – C7-0051/2013 – 2006/0084(COD)

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 47.

Stajalište Vijeća

Izmjena

(47) Glavni direktor trebao bi uspostaviti unutarnji mehanizam za savjetovanje i kontrolu, uključujući provjeru zakonitosti, i to posebno u vezi s obvezom poštovanja postupovnih jamstava i temeljnih prava umiješanih osoba i nacionalnog prava država članica o kojima je riječ.

(47) Glavni direktor trebao bi uspostaviti unutarnji mehanizam za savjetovanje i kontrolu, uključujući provjeru zakonitosti, i to posebno u vezi s obvezom poštovanja postupovnih jamstava i temeljnih prava umiješanih osoba i **svjedoka** te nacionalnog prava država članica o kojima je riječ, **kao i u vezi s primjenom pravila o kombiniranju unutarnjih i vanjskih istraga. Provjeru zakonitosti trebaju provesti stručnjaci Ureda za pravo i istražne postupke koji imaju kvalifikacije za obnašanje sudačke dužnosti u državi članici.** Njihovo mišljenje treba priložiti završnom izvješću o istrazi.

Or. en

Obrazloženje

Technical adaptation inserted in the corresponding recital of Article 17(7).

26.6.2013

A7-0225/18

Amandman 18
José Bové and Bart Staes
u ime kluba Verts/ALE
Cornelis de Jong
u vlastito ime

Izvješće
Ingeborg Gräßle

A7-0225/2013

Istrage koje provodi Europski ured za borbu protiv prijevara (OLAF)
17427/1/2012 – C7-0051/2013 – 2006/0084(COD)

Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 49.a

Stajalište Vijeća

Izmjena

(49a) Kako bi se nadopunila postupovna pravila o provedbi istraga utvrđenih ovom Uredbom, na Komisiju treba delegirati ovlast za donošenje akata u skladu s člankom 290. Ugovora o funkcioniranju Europske unije u vezi s izradom kodeksa o postupanju u istragama koji treba primjenjivati osoblje Ureda. Ti delegirani akti trebaju naročito obuhvatiti postupke koje treba primjenjivati u provedbi mandata i statuta Ureda; detaljna pravila kojima se uređuju istražni postupci kao i dopušteni istražni akti; legitimna prava umiješanih osoba; postupovna jamstva; odredbe o zaštiti podataka i politici komuniciranja i pristupa dokumentima; odredbe o provjeri zakonitosti i pravnim lijekovima koji stoje na raspolaganju umiješanim osobama. Posebno je važno da Komisija tijekom svojeg pripremnog rada provede odgovarajuća savjetovanja, uključujući i ona na razini stručnjaka. Prilikom pripreme i izrade delegiranih akata, Komisija bi trebala osigurati da se relevantni dokumenti Europskom parlamentu i Vijeću šalju istodobno, na vrijeme i na primjeren način.

Or. en

AM\941645HR.doc

PE509.973v01-00

HR

Ujedinjena u raznolikosti

HR

Obrazložnje

Standard recital on delegated acts, corresponding to the new wording proposed in Article 17(8).

26.6.2013

A7-0225/19

Amandman 19

José Bové and Bart Staes

u ime kluba Verts/ALE

Cornelis de Jong

Izvješće

A7-0225/2013

Ingeborg Gräßle

Istrage koje provodi Europski ured za borbu protiv prijevара (OLAF)
17427/1/2012 – C7-0051/2013 – 2006/0084(COD)

Prijedlog Uredbe

Članak 15. – stavak 1. – podstavak 5.

Stajalište Vijeća

Izmjena

U opravdanim slučajevima nadzorni odbor ***može*** od Ureda ***zatražiti*** dodatne informacije o istragama, uključujući izvješća i preporuke o zatvorenim istragama, bez uplitanja u provođenje istraga u tijeku.

Na zahtjev nadzornog odbora Ured ***mu dostavlja*** dodatne informacije o istragama, uključujući izvješća i preporuke o zatvorenim istragama, ali bez uplitanja ***nadzornog odbora*** u provođenje istraga u tijeku.

Or. en

Obrazloženje

The rules on access to documents by the Supervisory Committee need to be strengthened, in order to enable the Supervisory Committee to properly monitor OLAF activities, in its independent capacity. See also the Activity Report of the OLAF Supervisory Committee of 17 April 2013, pages 39-40.

26.6.2013

A7-0225/20

Amandman 20
José Bové and Bart Staes

u ime kluba Verts/ALE

Cornelis de Jong

Izvješće

A7-0225/2013

Ingeborg Gräßle

Istrage koje provodi Europski ured za borbu protiv prijevara (OLAF)
17427/1/2012 – C7-0051/2013 – 2006/0084(COD)

Prijedlog Uredbe

Članak 15. – stavak 1. – podstavak 5.a (novi)

Stajalište Vijeća

Izmjena

U slučajevima kad je završna izvješća o istrazi potrebno poslati nacionalnim sudskim tijelima, Ured obavještava nadzorni odbor o tim slučajevima na dan slanja. Ako nadzorni odbor smatra potrebnim detaljno ispitati takve slučajeve, bit će mu dopušten izravan pristup relevantnim završnim izvješćima o istrazi te svim povezanim dokumentima i informacijama. Pristup je dopušten tijekom razdoblja koje mu je dovoljno za sastavljanje mišljenja u skladu s trećim podstavkom. U svom mišljenju nadzorni odbor naročito ispituje primjenu postupovnih jamstava tijekom istrage koju je proveo Ured.

Or. en

Obrazloženje

Such a change will enable the Supervisory Committee to properly monitor the implementation of OLAF investigative function, in particular the application of procedural guarantees, respect of fundamental rights and compliance with the OLAF Instructions to Staff on Investigative Procedures. See also the Activity Report of the OLAF Supervisory Committee of 17 April 2013, pages 39-40.

AM\941645HR.doc

PE509.973v01-00

HR

Ujedinjena u raznolikosti

HR

26.6.2013

A7-0225/21

Amandman 21

José Bové and Bart Staes

u ime kluba Verts/ALE

Cornelis de Jong

Izvjješće

A7-0225/2013

Ingeborg Gräßle

Istrage koje provodi Europski ured za borbu protiv prijevvara (OLAF)
17427/1/2012 – C7-0051/2013 – 2006/0084(COD)

Prijedlog Uredbe

Članak 15. – stavak 3.

Stajalište Vijeća

Izmjena

3. Mandat članova nadzornog odbora traje pet godina i ne može se produljivati. ***Kako bi se sačuvalo stručno znanje nadzornog odbora, naizmjenice se zamjenjuju tri odnosno dva člana.***

3. Mandat članova nadzornog odbora traje pet godina i ne može se produljivati.

Or. en

Obrazloženje

Technical change to delete the reference to "three and two members", which is necessary as a consequence of the change proposed in Article 21(2) on the transitional provisions.

A technical change is required also in **Article 5 paragraphs 5 and 6** of the Council position, where the text reads: "The Director-General...**may** without delay send....". This association between an element of discretion ("may") and an obligation ("without delay") does not make sense. The text should be improved and "may" should be replaced with "shall". This change should be raised with Council and Commission at the level of the competent services.

26.6.2013

A7-0225/22

Amandman 22
José Bové and Bart Staes
u ime kluba Verts/ALE
Cornelis de Jong

Izvješće

A7-0225/2013

Ingeborg Gräßle

Istrage koje provodi Europski ured za borbu protiv prijevara (OLAF)
17427/1/2012 – C7-0051/2013 – 2006/0084(COD)

Prijedlog Uredbe

Članak 17. – stavak 5. – podstavak 3.

Stajalište Vijeća

Izmjena

Glavni direktor *periodično* obavještava nadzorni odbor:

Glavni direktor obavještava nadzorni odbor:

(a) o slučajevima u kojima se nisu slijedile njegove preporuke;

(a) *periodično*, o slučajevima u kojima se nisu slijedile njegove preporuke;

(b) o slučajevima u kojima *su* informacije *poslane* sudskim tijelima država članica;

(b) o slučajevima u kojima se informacije *šalju* sudskim tijelima država članica, *u skladu s podstavkom 5.a članka 15. stavka 1.*;

(c) *o* trajanju istraga u skladu s člankom 7. stavkom 8.

(c) *o* trajanju istraga u skladu s člankom 7. stavkom 8.

Or. en

Obrazloženje

Technical change, to align the text with the new wording in Article 15(1) subparagraph 5a.

26.6.2013

A7-0225/23

Amandman 23
José Bové and Bart Staes

u ime kluba Verts/ALE

Cornelis de Jong

Izvješće

A7-0225/2013

Ingeborg Gräßle

Istrage koje provodi Europski ured za borbu protiv prijevara (OLAF)
17427/1/2012 – C7-0051/2013 – 2006/0084(COD)

Prijedlog Uredbe

Članak 17. – stavak 7.

Stajalište Vijeća

Izmjena

7. Glavni direktor uspostavlja unutarnji mehanizam za savjetovanje i kontrolu, uključujući provjeru zakonitosti, *između ostalog* u vezi s poštovanjem postupovnih jamstava te temeljnih prava umiješanih osoba **i** nacionalnog prava država članica o kojima je riječ, posebno u pogledu članka 11. stavka 2.

7. Glavni direktor uspostavlja unutarnji mehanizam za savjetovanje i kontrolu, uključujući provjeru zakonitosti, *između ostalog* u vezi s: poštovanjem postupovnih jamstava i temeljnih prava umiješanih osoba **i svjedoka, te** nacionalnog prava država članica o kojima je riječ, posebno u pogledu članka 11. stavka 2. **i primjene članka 7. stavka 4. Provjeru zakonitosti provode stručnjaci Ureda za pravo i istražne postupke koji imaju kvalifikacije za obnašanje sudačke dužnosti u državi članici. Njihovo mišljenje prilaže se završnom izvješću o istrazi.**

Or. en

Obrazloženje

To restore, in part, the position adopted by the Parliament in first reading (AM 88) as regards the legality check. To take into account the remarks in the Activity Report of the OLAF Supervisory Committee of 17 April 2013, page 43.

AM\941645HR.doc

PE509.973v01-00

HR

Ujedinjena u raznolikosti

HR

26.6.2013

A7-0225/24

Amandman 24
José Bové and Bart Staes

u ime kluba Verts/ALE

Cornelis de Jong

Izvjješće

Ingeborg Gräßle

Istrage koje provodi Europski ured za borbu protiv prijevara (OLAF)
17427/1/2012 – C7-0051/2013 – 2006/0084(COD)

A7-0225/2013

Prijedlog Uredbe

Članak 17. – stavak 8.

Stajalište Vijeća

Izmjena

8. Glavni direktor donosi smjernice o istražnim postupcima namijenjene osoblju Ureda. Smjernice su u skladu s ovom Uredbom i između ostalog obuhvaćaju:

(a) *provođenje istraga;*

(b) *postupovna jamstva;*

(c) *detalje unutarnjih savjetodavnih i kontrolnih postupaka, uključujući provjeru zakonitosti;*

(d) *zaštitu podataka.*

Te smjernice i njihove eventualne preinake usvajaju se nakon što je nadzorni odbor imao priliku iznijeti svoje opaske o njima, nakon čega se prosljeđuju na znanje Europskom parlamentu, Vijeću i Komisiji te se u informativne svrhe objavljuju na internetskoj stranici Ureda na službenim jezicima institucija Unije.

8. Komisija je ovlaštena donijeti delegirane akte u skladu s člankom 19. a o donošenju kodeksa postupanja u istragama koji treba primjenjivati osoblje Ureda. Ti delegirani akti obuhvaćaju naročito:

(a) *postupke koje treba primjenjivati u provedbi mandata i statuta Ureda;*

(b) *detaljna pravila kojima se uređuju istražni postupci kao i dopuštene istražne radnje;*

(c) *legitimna prava umiješanih osoba;*

(d) *postupovna jamstva;*

(d a) odredbe o zaštiti podatka i politici komuniciranja i pristupa dokumentima;

(d b) odredbe o provjeri zakonitosti i pravnim lijekovima koji stoje na raspolaganju umiješanim osobama.

Tijekom svojih pripremih aktivnosti Komisija se savjetuje s nadzornim odborom.

AM\941645HR.doc

PE509.973v01-00

Obrazloženje

To restore AM 91 of the EP 1st reading position (procedural code for investigations). The adoption procedure is adapted to the requirements of the Lisbon Treaty and ensures that the more detailed rules which supplement those of this Regulation have legally binding effect, are transparent and subject to Parliament and Council's scrutiny. It also responds to concerns of the Supervisory Committee (need for detailed internal rules and clear definition of what investigative actions are permitted).

26.6.2013

A7-0225/25

Amandman 25
José Bové and Bart Staes
u ime kluba Verts/ALE
Cornelis de Jong

Izvješće
Ingeborg Gräßle

A7-0225/2013

Istrage koje provodi Europski ured za borbu protiv prijevara (OLAF)
17427/1/2012 – C7-0051/2013 – 2006/0084(COD)

Prijedlog Uredbe
Članak 19.a (novi)

Stajalište Vijeća

Izmjena

Članak 19.a
Izvršavanje ovlasti

- 1. Ovlast za donošenje delegiranih akata dodjeljuje se Komisiji podložno uvjetima utvrđenima u ovom članku.**
- 2. Komisiji se dodjeljuje ovlast za donošenje delegiranih akata iz članka 17. stavka 8. tijekom razdoblja od četiri godine od (datuma stupanja na snagu ove Uredbe). Komisija izrađuje izvješće o delegiranju ovlasti najkasnije devet mjeseci prije kraja razdoblja od četiri godine. Delegiranje ovlasti automatski se produljuje za razdoblja jednakog trajanja, osim ako se Europski parlament ili Vijeće tom produljenju usprotive najkasnije tri mjeseca prije kraja svakog razdoblja.**
- 3. Europski parlament ili Vijeće mogu u svakom trenutku opozvati delegiranje ovlasti iz članka 17. stavka 8. Odlukom o opozivu prestaje delegiranje ovlasti navedene u toj odluci. Opoziv proizvodi učinke dan nakon objave spomenute odluke u Službenom listu Europske unije ili na kasniji dan naveden u spomenutoj odluci. On ne utječe na valjanost delegiranih akata koji su već na snazi.**
- 4. Čim donese delegirani akt, Komisija ga istodobno priopćuje Europskom**

AM\941645HR.doc

PE509.973v01-00

parlamentu i Vijeću.

5. Delegirani akt donesen na temelju članka 17. stavka 8. stupa na snagu samo ako Europski parlament ili Vijeće u roku od dva mjeseca od priopćenja tog akta Europskom parlamentu i Vijeću na njega ne ulože nikakav prigovor ili ako su prije isteka tog roka i Europski parlament i Vijeće obavijestili Komisiju da neće uložiti prigovore. Taj se rok produljuje za dva mjeseca na inicijativu Europskog parlamenta ili Vijeća.

Or. en

Obrazloženje

Standard Article on delegated acts.

26.6.2013

A7-0225/26

Amandman 26
José Bové and Bart Staes
u ime kluba Verts/ALE
Cornelis de Jong

Izvješće
Ingeborg Gräßle

A7-0225/2013

Istrage koje provodi Europski ured za borbu protiv prijevара (OLAF)
17427/1/2012 – C7-0051/2013 – 2006/0084(COD)

Prijedlog Uredbe
Članak 21. – stavak 2.

Stajalište Vijeća

Izmjena

2. Članak 15. stavak 3. primjenjuje se tijekom trajanja mandata članova nadzornog odbora koji su tu funkciju preuzeli na dan stupanja na snagu ove Uredbe. ***Neposredno nakon stupanja na snagu ove Uredbe predsjednik Europskog parlamenta ždrijebom odabire dva člana nadzornog odbora čije dužnosti, odstupajući od prve rečenice članka 15. stavka 3., po isteku prvih 36 mjeseci njihova mandata prestaju. Na temelju popisa iz članka 1. stavka 2. Odluke br. 2012/45/EU, (Euratom) Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije od 23. siječnja 2012. o imenovanju članova nadzornog odbora Europskog ureda za borbu protiv prijevара (OLAF)[1] i prema redosljedu navedenom u njemu, dva nova člana, koji zamjenjuju članove kojima je istekao mandat, imenuju se automatski na mandat od pet godina. Novi članovi su prve dvije osobe čija se imena nalaze na popisu.***

2. Članak 15. stavak 3. primjenjuje se tijekom trajanja mandata članova nadzornog odbora koji su tu funkciju preuzeli na dan stupanja na snagu ove Uredbe. ***Razdoblje od pet godina računa se od datuma kada svaki član nadzornog odbora preuzme dužnost.***

Or. en

Obrazloženje

This amendment aims to take into account the current situation with the composition of the Supervisory Committee. It simplifies the transitional provisions and, at the same time, ensures

AM\941645HR.doc

PE509.973v01-00

HR

Ujedinjena u raznolikosti

HR

a staggered renewal of its members.